

# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIII

BUENOS AIRES, MAYO 10 DE 1916

Nº 814



Baserriyan (En la aldea)

## Homenaje al idioma basco



A Sociedad Euzkal Eznalea, cuyos grandes prestigios en la conservación y propagación de nuestro idioma más de una vez hemos puesto de relieve en las columnas de LA BASKONIA, acaba de realizar en el coliseo de los Campos Elíseos de Bilbao, un Bazar que ha tenido la virtud de repercutir salubablemente en todo el país.

El homenaje á la lengua basca ha encontrado en la capital bizkaína un eco afectuoso y entusiasta, que ha contribuído a reanimar los corazones euskaldunas.

En el primer congreso, los oradores—don Arturo Campión, don Resurrección María de Azkue y don Gregorio de Mújica,—rivalizaron, hablando, respectivamente, en castellano, en euzkera bizkaíno y en euzkera gipuzkoano, en la hermosa tarea de defender las prerrogativas de la lengua más antigua del mundo y de proclamar el indiscutible derecho que, para usarla, para conservarla, para enaltecerla, tienen los baskos.

Se fustigó, en ciertos momentos, el hecho reciente que produjo el movimiento de opinión á que han respondido estos actos.

Con tanta grandeza de pensamiento y de frase cantó en su discurso el señor Campión, el intenso cariño que los oradores profesan á nuestra adorada tierra.

Los aplausos que alcanzaron fueron frecuentes, ruidosísimos. Con ellos fueron acogidas también las conclusiones siguientes, leídas después de haber cantado el Orfeón Euskeria, bajo la dirección del maestro Ansón, la lindísima composición "Fraisku Chomin".

El Congreso aprobó las siguientes conclusiones:

*A las Diputaciones.*—1ª Que exijan que todos sus empleados, incluso miqueletes, forales, etc., sepan debidamente nuestra lengua.

2ª Que trabajen por conseguir que las disposiciones vigentes en materia de nombramiento de notarios para el país basco, las cuales exigen de éstos el conocimiento de nuestra lengua, se cumplan debidamente, cosa que en la actualidad no tiene lugar.

3ª Que las Diputaciones de Alaba, Bizkaya y Gipuzkoa, trabajen por conseguir la autonomía que ha conseguido Nabarra en cuanto al nombramiento de sus maestros, y que, llegado el caso, favorezcan la designación de maestros baskos y la enseñanza euzkérica.

4ª Que en las Granjas modelo que las Diputaciones sostienen, se use el euzkera y se dé en nuestra lengua la enseñanza á los alumnos.

5ª Que las Diputaciones, en su Teléfono provincial, establezcan en sus tarifas un precio menor para telefonemas redactados en bascuense que para los redactados en castellano.

*A los Ayuntamientos.*—1ª Que en las Escuelas de Artes y Oficios y demás que ellos sostienen ó subvencionan, exijan que se dé la enseñanza en bascuense.

2ª Que al nombrar á sus empleados, y principalmente á los médicos titulares, exijan de ellos el conocimiento perfecto de nuestro idioma.

3ª Que publiquen los bandos no oficiales en euzkera y los oficiales con traducción euzkérica.

4ª Que se pongan en euzkera los nombres y rótulos de las calles y plazas de cuantos lugares y dependencias tengan bajo su custodia.

*A la Prensa.*—Que en las columnas de sus periódicos publiquen la mayor cantidad posible de trabajos en nuestro idioma, y que, si no puede ser todos los días, por lo menos una vez á la semana publiquen un artículo en euzkera, que sea de alguna importancia por lo interesante de su fondo ó asunto.

*A las autoridades eclesiásticas.*—Que, como en las Diócesis hay gran parte de pueblos en que se habla el euzkera, y gran parte también, desgraciadamente, de pueblos en los que se habla erdera, pongan todo su cuidado en evitar que se nombre ó designe para los pueblos euskaldunes, párracos y curas que no sepan euzkera, pues esto, que está ocurriendo continuamente en Nabarra, es la causa principal de la pérdida de nuestra lengua en muchos pueblos.

El segundo congreso que tuvo lugar por la tarde alcanzó un completo éxito, clamoroso, entusiasta.

Muchos centenares de personas renunciaron con gusto á los alicientes que la esplendidez de un tiempo primaveral ofrecía para el paseo y para los espectáculos al aire libre, y saborearon los inefables goces espirituales que les proporcionó la Sociedad Coral, bajo la dirección del maestro Guridi; el Cronista de las Provincias Baskongadas, D. Carmelo de Echegaray, y el sacerdote don Domingo de Aguirre, que leyeron hermosísimos trabajos literarios suyos, expresamente hechos para la fiesta, y el Cuadro Dramático de la Escuela municipal de Declamación de San Sebastián, que interpretó admirablemente el drama "Dollorra" (El avaro), original de don José de Elizondo, arreglado por el director de dicha Escuela.

La acción de la Euzkal Eznalea, ha de ser memorable en los Anales Baskos y sus iniciativas patrióticas han de ser siempre secundadas por todos los hijos de Aitor, tanto peninsulares, como los que se encuentran ausentes en las pampas americanas, que conservan incólume el amor más acendrado á la patria y á la raza.





## AITONA

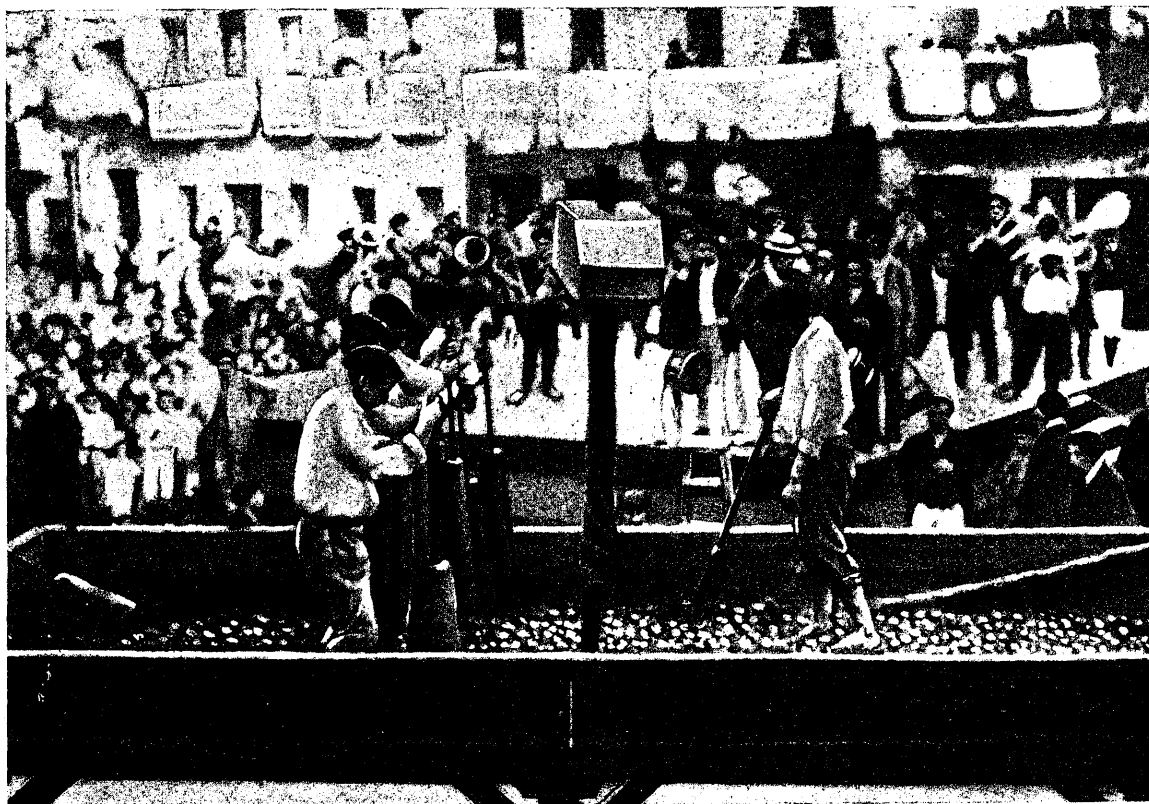
Cantaba el abuelito con toda la ternura de su alma, con toda la efusión de su corazón, con la mente rebosando recuerdos y con los ojos oscurecidos por las lágrimas. El netezuelo, ahito de leche materna, dormía el sueño reposado, apacible de la infancia; la cuna se mecía al débil impulso del *aitona*, cuya voz apenas acertaba á devolver los ecos de la cocina, iluminada en parte por el fuego del hogar. El marco del portalón encerraba en cuadro los bosques cercanos, las alturas de Mendata y un pedazo de cielo azul, un trozo de naturaleza radiante y risueña. La vida brotaba de aquel campo inundado de luz; la vida surgía lenta y gradualmente en el tierno organismo del nene dormido, y la vida se apagaba paulatinamente en el cuerpo del anciano. En la

leña que ardlía en el fogón había también retoños que se deshacían en chispas y troncos casi carcomidos ya, cubiertos de ceniza. Pero las almas vivían; la de *aitona*, vigorosa aun, encerrada en un cuerpo azotado por las nieves de la montaña y los rayos del sol de la heredad, había permanecido libre del contacto corrupto de la civilización, que consume energías, que mata ilusiones, que impurifica los sentimientos: una barrera de alturas separaba su mundo del nuestro, y las miserias y mezquindades que nos agitan no se conocían en el lindo y recogido valle que se sienta á los pies de las estribaciones del coloso Oiz.

El nene sonreía dormido... soñaba con los ángeles. El abuelito lloraba, impresionado por diversos sentimientos: recuerdos lejanos, emociones de dulzura, nostalgia de la vida... Pensaba en sus tiempos juveniles, en su santa mujer, que

---

## TRITURACIÓN DE LA MANZANA



Es un espectáculo curioso, el que reproduce el grabado.

Representa, como verá el lector, el momento de pisar la manzana en los lagares y el aspecto exterior de una sidrería, con cuantos elementos populares le dan carácter. Las jarras pasan de una mano á otra y las cazuelas de succulentos guisos humean ante el "gizón", tipo representativo del bebedor de sidra, más legítimo, sin duda, que el eizarrista urbano, que no pue-

de prescindir, ni aun en esas libaciones, de los refinamientos de la ciudad: La ilusión es completa; ante la contemplación de este grupo, parece uno asistir á las operaciones de la fabricación de la sidra, desde que la manzana es injertada, cogida luego del árbol, triturada más tarde y convertida, por último, en sabroso néctar que tantos y tan apasionados catadores tiene en Gipúzkoa.

X.



gozaba de Dios hacía ya mucho tiempo; en sus hijos muertos; en su amigos que acabaron también su peregrinación por la tierra. Todos se fueron, todos; él sólo quedaba, allí en la casita que le vió nacer, en la que sus padres entregaron su alma al señor, en la que nacieron sus hijos, en aquella casita que era parte de su alma, parte de su vida... ¡Y cómo pasa ésta! ¡Si parece que fué ayer cuando lanzando *ujujús* iba á la romería de Santa Eufemia, de Aulestia! La vista del Oiz, que apenas podían divisar sus ojos fatigados, le traía á la memoria sus más íntimas alegrías de otros tiempos; sus penas no, porque un corazón honrado que vive lejos del bullicio del mundo y que está contento con su suerte, no sufre, goza. También amaba al Oiz como á su ser querido y hacía extensivo su cariño á todas aquellas colinas que cerraban el valle, á la Naturaleza que recibiría en su seno los despojos de su cuerpo mortal.

El nene se despertó y lloraba, *Aitona* mecía suavemente su cuna, y cantaba el *lo, lo*, música de melancolía infinita...

El netezuelo se agitaba en el lecho, é inquieto, no cesaba en su llanto; entonces el abuelito se acercó á él y le besó; las lágrimas de la senectud y de la inocencia se mezclaron; la barbilla puntiaguda y huesosa del anciano se puso en contacto con la del niño, redonda y colorada; *Aitona* sintió afectos aún más hondos, sensaciones más delicadas, y nuevas lágrimas brotaron de sus ojos, enrojecidos de derramar otras. Cogió al niño en brazos y subió con él al balcón de madera del piso, bañado de sol; paseó al nieto y consiguió hacerle callar. Miró al campo, al campo amigo, y vió cerca, en una heredad, á toda la familia, que trabajaba con ahinco; levantó el espíritu al cielo, y dió gracias al Señor que le deparaba la dicha de contemplar, en los últimos días de su vida, á todos los suyos, consagrados á la labor redentora que dignifica al hombre y le aproxima á Dios.

¡Qué hermoso estaba el día! ¡Un día de primavera que alegraba el espíritu, que hacía brotar en los corazones ansias de vida! Los torrentes bajaban henchidos de agua, producto de la fusión de la nieve, deshecha por el calor del sol; aquellas aguas frías circularían por las tierras y se convertirían en fuerza impulsora de la obra misteriosa de la germinación de los trigos que dorarían los campos, de los maíces que embellecerían el paisaje con el verdor de sus hojas. Era aquel un día de esperanzas, pero para el *aitona* un día de melancolías. El espectáculo de la vida naciente le entristecía; allá la Naturaleza, en sus brazos el niño sonreían al sol; al cielo, á Dios; él lloraba porque notaba que su existencia tocaba á su fin; no llegaría á otra primavera. ¡Y para qué servía ya? Sus miembros estaban débiles, su vista poco menos que apagada...; estorbaba: Pero no; también daban calor

los troncos casi carecomidos que cubiertos de ceniza ardían en el hogar; también él era necesario aun para animar aquella casa, aquella familia, fruto de su unión con su santa mujer, que desde el cielo contemplarían la escena tierna del niño sentado en los brazos de *aitona*, el beso de la vida que brota.

Era hora del mediodía y la gente joven abandonó la heredad; los nietos mayores de *aitona*, mocuosuelos todavía, llegaron de la escuela de Arrázua y corrieron á jugar con el abuelo. Pero el más mozo de ellos se detuvo y le miró con extrañeza. Apenas hubo llegado su madre, que se apresuró á coger en brazos al chiquitín, le preguntó aquél:

—*¿Ama; aitona bere unie da?*

(¿También el abuelo es niño?)

—*¿Zer ba?* (¿Por qué?)

—*Negarrez dago ta...* (¿Está llorando y...)

Entonces el viejecito abrazó á su nieto mayor, y besándole con efusión le dijo:

—*¡Maitie! ¡maitie!* (¡Querido! ¡querido!)

Y nuevas lágrimas surcaron sus mejillas arrugadas.

*Bonifacio de Echegaray.*

#### TIPOS BASKOS



ARRATIANO

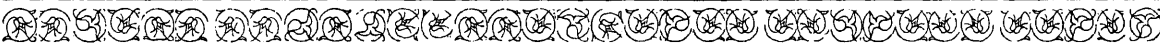
## El euzkera y la Diputación de Gipúzkoa

El diputado provincial, señor Urreta, ha presentado, en unión de los señores Elorza, Pérez Arregi y Rezola, á la Diputación de Gipúzkoa, la interesante moción que transcribimos á continuación, por suponer que ha de ser leída con agrado por los lectores de **La Baskonia** que verán en ella la corroboración de su constante prédica en favor de nuestro idioma:

“Los diputados que suscriben tienen el honor de someter á la deliberación y resolución de V. E. una proposición concebida en los siguientes términos:

Ha sido siempre y debe ser en todo tiempo para la Diputación de Gipúzkoa título de honor y cumplimiento de una sagrada obligación, enderezar sus esfuerzos, sin desmayo y con perseverancia, á la conservación, á la vigorización y al enaltecimiento de la lengua que da nombre al pueblo euskaldun. Ni ha de dejar pasar sin protesta, respetuosa pero enérgica, disposición gubernativa ó tendencia oficial claramente manifestada, que venga á coartar el libre uso de esa lengua, ó á mermar sus prestigios, ó á menoscabar la consideración con que han de mirarla cuantos aprendieron á balbucirla en el regazo materno. A la protesta, que de suyo es algo negativa, algo que se opone á la expansión y desarrollo de cosa que se estima perjudicial, pero que por muy vigorosamente

que muestre esta oposición, no edifica por sí, deben acompañar actos de afirmación que la hagan fecunda y que vengan á trazar una línea de conducta, que fielmente seguida, puede ser un aviso eficaz y elocuente, adecuadísimo para evitar la posibilidad de que se repitan los atentados á la libre difusión del euzkera. Por eso la Diputación de Gipúzkoa no debe limitarse á protestar contra la desconsideración que se muestra á nuestro venerando idioma privativo en reciente circular del señor director de la Real Academia Española al excelentísimo señor ministro del ramo, á propósito del empleo exclusivo de la lengua castellana en las escuelas oficiales de primera enseñanza. La tradición administrativa de esta Corporación es como una protesta continua contra esos actos, ya que siempre se ufano V. E. de utilizar toda oportunidad que se le presentaba para el enaltecimiento del idioma basko, en más de una ocasión solicitó de los altos Poderes del Estado que se modificase la legislación de primera enseñanza en el sentido de que se exigiera el conocimiento del baskuenze á los maestros de Escuela que hubiesen de regir las establecidas, en lugares en que es habitual el uso de esa lengua. La protesta de ahora, formulada con el respeto con que siempre procede esta Corporación, pero con toda energía y todo vigor que corresponden al amor que profesa á las peculiaridades de nuestro pueblo, entre las cuales es quizá la más saliente y significativa el idioma secular que hablan los euskaldunes, viene á ser por tanto una continuación de esa tradición gloriosa. Pero en la ocasión presente, en que vemos palpitante el alma de la raza, herida en uno de sus sentimientos más íntimos, y mostrando al exterior en múltiples y vibrantes



Entrada de la ciudad de Estella, nevada



tes manifestaciones el efecto que le han producido los actos oficiales á que antes se ha aludido, no debe la Diputación de Gipúzkoa contentarse con una protesta ritual, por muy solemne que ella sea. El baskuenze nos interesa, más todavía que como instrumento científico de muy alto precio cuyo valor ha sido justamente encomiado por los sabios, como expresión del sentir y del pensar y manifestación del alma de nuestro pueblo, como algo, en suma, de que no podemos desprendernos sin que se nos arranque una parte esencial de nuestro ser.

Un glorioso pensador, cuya reciente muerte ha cubierto de luto á la diócesis de Vieh, que aquel ilustre varón honró con sus extraordinarias virtudes, el doctor Torras y Bages, en un libro precioso, primario y fundamental que escribió acerca de la tradición catalana, estampó las siguientes palabras que no podemos menos de recoger en esta ocasión, porque constituyen la más cumplida apología de los fundamentos en que esta proposición se basa: "Si es verdad la máxima tan repetida de que el estilo es el hombre, también lo es el principio de que la lengua es el pueblo... El pensamiento de una nación es lo que la caracteriza y retrata, y el conocer el pensamiento de un pueblo nos da de él una noticia más cierta que no la historia de sus guerras y empresas heroicas. El pensamiento nacional viene á ser la substancia, todo lo demás son accidentes externos de que ella dependen, variando según las circunstancias..."

Pero el lenguaje es una cosa sagrada para el cristiano, no solamente por esta consagración que hizo de él el Espíritu Santo al ser infundido á los apóstoles en forma de lenguas y comunicándoles el don de hablarlas todas, sino por la íntima relación que establece entre la naturaleza humana y la divina: es la lengua una de las cosas en que el hombre es más imagen y semejanza de Dios. La palabra de Dios, el Verbo Divino es la manifestación de la Divinidad; por medio de El ha criado todas las cosas y se comunica con todo lo que existe fuera de la Naturaleza Divina y hasta la vida intrínseca del Ser Soberano, tal como nos la enseña la Revelación cristiana, no la podríamos comprender si no fuese la existencia de la Palabra ó Verbo de Dios. También la palabra ó la lengua de un pueblo es la manifestación y resplandor de su substancia, la imagen de su figura, y quien conoce la lengua conoce el pueblo que habla, y desaparecida la lengua, queda también desvanecido el pueblo, ó á lo menos substancialmente cambiado."

Por lo mismo que la Diputación de Gipúzkoa no puede asistir impasible á ese cambio substancial del pueblo basko, que significará la desaparición del idioma secular en que se ha sintetizado su alma y han cobrado voz y forma sus aspiraciones más íntimas y arraigadas, es menester que en esta ocasión como en todas se muestre defensora entusiasta de los fueros y prerrogativas del euzkera. Porque por más que según la definitiva frase de Menéndez Pelayo, antes de ahora recordada en esta Corporación, las lenguas, prenda y distintivo de raza, no se imponen por la ley, es indudable que el ejemplo y el estímulo de las clases directoras y de los Cuerpos llamados á regir los destinos de un país, pueden influir poderosamente en la conservación y en el desarrollo progresivo de su idioma. A los que tildasen de exclusivista esa conducta y la tuviesen por incompatible con ciertos ideales

generosos de fraternidad humana, puede contestarse con el dulcísimo poeta D. Juan Maragall, "que no creemos que la comunión de los hombres haya de venir por expresar de todos de igual manera y que ésta sea la tendencia del progreso humano, sino que por donde ha de venir aquella comunión y donde se puede reconocer este progreso humano, es en que se entiendan más hondamente los hombres hablando cada uno según su peculiar manera de ser". "Hurguemos todo—añade el mismo insigne poeta—dentro del espíritu, cada uno desde su lugar, y nos encontraremos todos mucho mejor en verdad que si, descartando la propia naturaleza, no logra cada cual encontrarse ni siquiera á sí solo."

Sería redundante, y es por tanto innecesario extenderse en más consideraciones que sirvan de base á los acuerdos que, en sentir de los firmantes, debe adoptar V. E., en orden á la conservación y difusión del idioma basko y como protesta contra circulares y comunicaciones recientes en que se menoscaba la importancia que debe reconocérsele como expresión de los sentimientos del alma del pueblo euskalduna. Y por ello, los diputados que suscriben se limitan á proponer á V. E. la adopción de los siguientes acuerdos:

Primero. Protestar, respetuosa pero enérgicamente, contra la circular del señor gobernador civil de Bizcaya y la comunicación del señor director de la Real Academia Española que se han mencionado en el curso del presente escrito.

Segundo. Ratificarse en anteriores resoluciones enaminadas á la conservación y enaltecimiento del euzkera, y como consecuencia de esta decisión, llevar á la práctica, sin interpretaciones que desnaturalicen su significación, los acuerdos que exigen el conocimiento del baskuenze á cuantos aspiren á figurar entre los empleados que dependen de V. E.; y

Tercero. Insistir ante los Poderes Públicos para que no sean letra muerta las leyes que, como la del Notariado, determinan que serán preciso conocer el euzkera á los que hayan de ejercer el cargo de notario en lugares en que es habitual el uso de esa lengua; y renovar, con insistencia, y utilizando toda ocasión oportuna, las gestiones entabladas más de una vez por V. E. para que, según demandan los principios más elementales de la pedagogía, se modifique la legislación vigente de instrucción pública, en el sentido de que lejos de proibirse el euzkera de las escuelas, se valdrán de él los maestros allí donde su uso es habitual y constante para iniciar á los niños en el conocimiento del castellano.

Donostia, 27 de Marzo de 1916.—*Miguel de Urreta, Julián Elorza, Ignacio Pérez Arregi, Ricardo Rezola.*"





## Una carta

En "Le Journal" hallamos la siguiente carta de un médico militar francés á su padre, que, por lo emocionante, merece ser conocida como trozo gráfico del cuadro que se desarrolla allí en los alrededores de Verdun.

"Querido papá: Otro día que me encuentre menos fatigado te daré más detalles sobre esta visión inolvidable de la nieve cayendo sobre nosotros, impidiéndonos avanzar y haciendo deslizar vertiginosamente nuestros carruajes.

Nuestros soldados detienen á fuerza de brazos los camiones para que no vuelquen en los puntos más peligrosos, mientras sopla un frío enervante y truena el cañón.

Estoy metido en un carruaje de dos asientos y ocupado en barrer la nieve que se amontona sobre mi capote, siempre á punto de ser embestido por los camiones que se deslizan detrás de nosotros. Cien veces hemos estado á punto de volcar, porque está prohibido encender luces. Pasamos ante un vehículo de la Cruz Roja vuelto hacia arriba, y llegamos á una pendiente espantosa, al pie de la cual hay tres camiones volcados y dos ardiendo...

No hay que perder tiempo, pues hay orden de asalto al romper el alba. Vemos las llamas de Verdun, y el cañoneo absorbe el ruido de los autó.

Llega un oficial, un capitán, el comandante del grupo, y me dice:

—Queda usted encargado del servicio médico de los tres grupos. Cuento con usted.

Me aprieta la mano y yo le imito.

Entonces digo á mi chaffeur:

—Arriesguémonos; doblemos la velocidad; hay que llegar cuantos antes á Verdun.

Sucede una cosa indescriptible. Volamos. Sufrimos una panne. Los soldados nos ayudan. Y volvemos á deslizarnos, á precipitarnos por la pendiente helada.

Nuestro afán de llegar nos sostiene. Nos olvidamos de la fatiga y del frío. Llegar, llegar pronto; he ahí nuestro pensamiento y única sensación.

—¡No se puede entrar en Verdun!

Y digo á mi chaffeur:

—¡Hay que entrar á toda costa! Debe haber heridos. Mi deber es lo primero.

El pobre se cae de sueño; hace treinta horas que tiene las manos en el volante. Le pellizo, canto, grito para mantenerle en vela.

Por fin llegamos.

Un comandante me dice:

—¡No entre usted!

—Mi comandante—contestó:—Soy el médico del grupo y debo reunirme con éste.

—Es inútil seguir. No llegarán ustedes.

—¡Mi comandante: Debo estar en mi grupo!

Me cierra el paso. Hay que dar un rodeo.

En este momento óyese una explosión formidable.

¡Adelante! pero mi chaffeur cae rendido; parece muerto.

Apáganse los faroles de mi auto. Mis fósforos no arden. No veo el camino.

Cojo el volante. Marcho á la ventura. Hay carruajes atravesados, otros volcados, taludes desprendidos. Por entre ellos me guío y no sé cómo no sigo su suerte.

Las cuatro. Pronto amanecerá. Tengo la suerte de dar con un camión de operaciones ocupado en componer un auto de un general.

Mi chaffeur se desentumece al aplicarle á los labios un frasco de rom que me alargan. Yo también me repongo.

Estamos en la ciudad. Nos hacemos abrir un café, y en vez de beber me duermo en mi silla.

Despiértame no sé quién. Me restrego los ojos. Miro sin ver. Y pasan camiones de soldados que cantan. Les escucho sin oírles.

Ignoro cómo me encuentro en el grueso del grupo. Vamos á ver los restos de un zeppelin y parece que siento menos cansancio.

Acércome á una casa. Pido un cuarto. Me tiendo en el lecho; pero estoy tan enervado, que no puedo dormir. Me levanto y te escribo..."

## Los animales y la guerra

También á los animales les alcanzan las peripecias de la guerra. Y los pobres son de una utilidad grandísima, tanto si se les emplea como medio de transporte ó para alimento ó como colaboradores de los ejércitos, como los perros enfermeros y policías.

Para la mayor parte de los animales con la guerra ha venido el reinado del terror, de la persecución, de la muerte sin gloria. En 1871, durante el bombardeo de París, los pájaros huían aterrados, los gatos se escondían en los rincones de las bodegas. Este terror general duró dos ó tres días, pasados los cuales los animales se tranquilizaron; las palomas volvieron á los tejados, los pajarillos á los árboles de las calles, y poco á poco se fueron familiarizando de tal modo, que permanecían á pocos pasos de los cañones, que dejaban oír su voz formidable.



El secretario de la Unión Británica Ornitológica ha declarado en una interviú reciente que por más que vuelen los pájaros á gran altura resienten los efectos de los combates que en la tierra se desarrollan, y buena prueba de ello está en la ausencia casi absoluta de volátiles en los lugares donde las batallas son más frecuentes y encarnizadas. Por ello, mientras Inglaterra verá llegar á sus tierras animales desconocidos, Francia notará la ausencia de muchas aves, que el fuego de los cañones hace huir á otros parajes.

Pero en cambio, si la guerra asusta á los pájaros, no aleja á los conejos y á las liebres, pues según cuenta un periodista, en muchas ocasiones se ha visto cruzar á estos roedores por entre los puestos avanzados de las tropas. Otros han manifestado que se ha dado el caso de descubrir bandadas de perdices que no levantaban el vuelo ni aun al estallido de los "sphrapnels". En Polonia las perdices familiarizan con las "sotnias" de cosacos, y en Argona, durante una acción, vióse cruzar á una liebre entre las trincheras francesas y las alemanas.

A estas víctimas de la guerra hay que añadir otras, que la guerra sacrificó deliberadamente: son las bestias á las cuales no se puede mantener por escasez de alimentos. En Alemania, por ejemplo, habrá unos dos millones de perros de lujo y con lo que esos animales consumen podrían alimentarse millares de personas y de animales necesarios. Si el Estado impusiera una contribución de 20 á 50 marcos por cada perro de lujo, como se espera, se podría contar con la desaparición de dos millones de canes, por lo menos, con lo que, por otra parte, se ganaría en lo que á la alimentación se refiere.

En Viena los perros pululan por las calles, flacos y tristes, y... no hablemos de Constantinopla. Viena fué siempre amante de los perros, tanto es así, que en 1825 un economista protestó de la cantidad de víveres que estos animales consumían inútilmente; pero los vieneses no se dieron por enterados. La Sociedad zoófila ha abierto un refugio en Labentrasse y no cesa de hacer llamamientos al público, excitando la piedad hacia los perros y recordando los preciados servicios que prestan estas bestias en tiempo de guerra.

Pero entre las víctimas más inocentes de la guerra hay que citar los animales del jardín zoológico de Amberes. Las pobres bestias fueron sacrificadas por el invasor, y Dios sabe cuánto tiempo y dinero costaría volver á reunir tan bella colección.

Víctimas de la guerra han sido en Alemania los célebres caballos sabios de Elberfeld. Cuando los alemanes procedieron á la requisita de todos los caballos para la movilización del ejército, muchos se preguntaron qué sería de los famosos caballos "sabios" de Elberfeld, de los que se ha ocupado toda la prensa mundial. Los "Anales de la Ciencia" dice que, cuando estalló la guerra, las autoridades militares prusianas pretendieron requisar "Hans", "Muhamed", "Zariff" y otros matemáticos cuadrúpedos de la *menagerie* del Karl Krall. Este protestó, y la Academia Real apoyó la protesta, consiguiendo que por algún tiempo fueran respetados los talentados brutos; pero las autoridades militares se impusieron y los caballos de Elberfeld fueron incorporados y asignados á una batería de artillería. Se anunció su muerte en los campos de batalla de Flandes.

Mejores noticias se tienen del famoso perro sabio Rolf; le han dejado ya los achaques y su dueña dice que el animal se interesa vivamente por las noticias de la guerra y profetiza la victoria de Alemania.

Si bien la guerra ha sido una verdadera hecatombe para el reino animal, los hombres, por su parte, no dejan de preocuparse por salvar á algunos de ellos: los caballos y los mulos. Dada su inmensa utilidad es imprescindible curarlos. Con tal objeto todos los regimientos tienen sus veterinarios, y en muchas naciones existe la "Cruz Azul", excelente organización sanitaria para los animales.

Los ejércitos modernos pues, además de los hombres heridos y enfermos, deben pensar en las bestias. Es natural que no puede tratarse de salvar á los caballos que presentan profundas lesiones orgánicas, pero es posible curar á los caballos heridos y á los exhaustos por las terribles fatigas de la guerra. Un redactor del "Matin" visitó el campamento de Mailly, hospital de caballos del cuarto ejército, capaz para 2200 caballos, con un magnífico parque, 11 hectáreas, para convalescientes. La mayor parte de los pacientes lo son de cansancio; se ven muchos caballos con solo la piel y el hueso á causa de las privaciones de la guerra, la falta de agua especialmente, la gran tortura para los caballos. En el citado hospital no sólo se hacen operaciones, sino también curas de luz y aire, baños de agua caliente, etc. Y cuando se han perdido las esperanzas, un tiro de revólver acaba con la vida del pobre bruto incurable. Pero se salvan muchos: el 60 por ciento por lo menos. Un detalle curioso: al caballo enfermo se le quitan las herraduras y... todo es ahorro.

Como hemos dicho, á la organización sanitaria del ejército, para los animales coopera la "Cruz Azul", cuyo personal, en tiempo de guerra, se militariza como el de la "Cruz Roja".

## NOTAS LOCALES

### Proyecciones luminosas

*El Imparcial* del Azul, del 3 del actual, publica una larga crónica, dando cuenta de unas secciones de proyecciones luminosas que nuestro delegado, señor Eloy Salgado Monasterio, ha dado en la citada localidad, ante numerosa y selecta concurrencia.

La mayor parte de las vistas eran de carácter euskaro: bellos paisajes, retratos de baskos ilustres, otras notas interesantes y reproducciones de algunos establecimientos ganaderos del Azul, destacándose los de D. Juan Ergui y D. Tomás Huarte, que aparecerán en la obra "Los Baskos en la Nación Argentina".

Dichas proyecciones agradaron sobremanera al público, por su nitidez, y los gratos motivos que ante su vista desfilaban, tenían la virtud de proporcionar dulces recuerdos de la patria ausente.

### Euskal-Echea

El domingo último se celebró en la Iglesia de San Juan la fiesta reglamentaria que esta Sociedad con-





sagra á la conmemoración de la Santa Cruz, y á la memoria de los socios y bienhechores fallecidos en el año.

Como todos los años, la concurrencia fué selecta y numerosa; tan numerosa, que muchos concurrentes tuvieron que quedar en el atrio.

Demás está decir, que la función revistió la solemnidad de costumbre.

Celebraron la misa los PP. Capuchinos de Llavallol y la cantaron con buen gusto y afinación, los alumnos y las alumnas de los propios colegios de la Institución, dirigidos por el P. Ereño. En cuanto al sermón, estuvo á cargo del conocido orador Sagrado, Prebítero Laphitz, que tuvo elocuentes frases para encomiar los Institutos de enseñanza y caridad que sellan humanamente en esta República el amor y la consecuencia solidaria de la confraternidad baskongada. Encomió la necesidad de llevar á término la creación de la Escuela de Artes y Oficios, proyectada por las Comisiones de la Institución, para completar el fin de las escuelas creadas y poder recoger con mayor amplitud la adopción de huérfanos de la familia baskongada, que por uno ú otro accidente quedan desamparados. Y muy especialmente la necesidad de ensanchar los asilos de ancianos y ancianas, para que ningún basko quede por senectud ó invalidez abandonado por falta de local para asilarlos, á las duras contingencias de la mendicidad.

Estudió á este respecto con elocuencia los proverbiales sentimientos del baskongado—el cual ama en primer término el concepto de su raza; y á continuación, las condiciones sociales y económicas de la familia euskara en el país, para sacar como consecuencia, lo fácil que le sería á ella salvar las dificultades que retardan el complemento del programa de la Euskal-Echea.

Creía que este retardo, pequeño si se tiene en cuenta lo mucho que se ha hecho, se debía á que no era todavía bastante conocida la Institución; y á que debido á esto, había muchos baskongados ú originarios, muchos de ellos opulentos, que sin embargo de honrarse de la raza á que pertenecen, no figuran en el cuadro de sus socios y donantes.

Recomendó á todos visitaran los Establecimientos de la Euskal-Echea, en Llavallol; porque á su vista resurgirían con todas las idealidades de la grandeza moral, los sagrados sentimientos de amor y consecuencia que ha labrado en el mundo el doble prestigio de la raza—sentimientos que le han hecho siempre al basko devoto incondicional de la Santa Cruz; porque es el símbolo divino y por lo mismo el más puro y el más gráfico amor y consecuencia moral humanas.

Concluyó su elocuente peroración recordando á los hermanos del Norte del Pirineo que con espontánea generosidad se sacrifican en defensa de su patria, y pidiendo una oración en memoria de ellos.

El domingo próximo, á las 9 de la mañana, se celebra la misma función religiosa en la Capilla de los Institutos de Llavallol.

#### De viaje

El 2 de Junio próximo se embarcará en el "Victoria Eugenia", en viaje de negocios para Europa, nuestro estimado amigo don Crescencio E. Echevarría.

Permanecerá como de costumbre algunos meses para realizar nuevos negocios que tiene en vista.

El Sr. Echevarría se distingue por su plausible

empeño en fomentar las corrientes comerciales ibero-americanas, no teóricamente, sino trayendo los productos y acreditándolos en plaza.

Hoy gracias á su tenacidad, se reciben en este país en cantidad considerable, artículos que antes eran desconocidos en absoluto.

Así es como se hace obra comercial ibero-americana, sin banquetes ni discursos que se esfuman á las dos horas.

#### Bibliografía

Por el último correo hemos recibido un útil é interesante opúsculo que la sociedad "Estudios Baskos", de Bilbao, acaba de editar.

Se trata de indicaciones elementales sobre la formación y usuales componentes de las voces toponímicas baskas.

Compónese dicho trabajo en dos parte:

*Primera:* componentes usuales y más conocidos de las voces toponímicas baskas (substantivos, adjetivos y subfijos de derivación).

*Segunda:* formación sintáctica de las expresadas voces, y fenómenos fonéticos que más corrientemente se observan en esa formación.

Mucho agradecemos su fineza á la sociedad "Estudios Baskos", á la que enviamos por su meritoria labor calurosas felicitaciones.

#### Enlace

En breve debe contraer enlace en Coronel Pringles, nuestro estimado compatriota don Lorenzo de Uriarte con la señorita Carolina Botta.

#### Viajeros

Han llegado de Europa:

José María Aldao, Manuel Alda, Manuel Aranz, Severo Muguerza y familia, Francisco Ortiz.

#### Predicción del tiempo

Probablemente se producirán lluvias, entre los días 19 al 21 y 23 y 27 del corriente.

*Un Gipuzkoano.*

#### Funeral

El 2 del corriente se celebró en la iglesia parroquial del Azul el funeral de cabo de año en memoria de don Manuel Azpiroz.

El templo vióse llenísimo de concurrencia, rindiendo con su presencia un sentido tributo á la memoria del extinto que tuvo en vida la virtud de captarse muchas simpatías.

#### Disidencias lamentables

*Sr. Director de LA BASKONIA.*

Muy señor mío:

Es verdaderamente raro lo que ocurre entre nosotros (hablo como socio del Laurak Bat). Parece que á esa sociedad pertenecieran muchos elementos discolos.

Llega la época de la elección del cambio de la Junta Directiva, y como incentivo de propaganda, se apela en seguida al absurdo "San Benito" de separatistas ó españolistas para prestigiar ó desprestigiar una candidatura.

El procedimiento está ya fuera de uso, por cándido y vacío.

Pero del separatismo y españolismo habría mucho que hablar.

¿Son los separatistas más baskos que españoles ó



son los españolistas más españoles que baskos? Estas son cosas de sentimiento y de criterio, que se prestan á discusiones, que muchas veces no están al alcance de los cismáticos que las promueven.

Dentro del actual carácter de la sociedad Laurak Bat, caben todos los baskos, y lejos de cizañar achacando á unos y otros esas tendencias, se debería propender á la obra de unión y acercamiento, para hacer de dicho centro una entidad de cultura y de euskarismo como encuadra al título baskongado que ostenta.

El origen de la fundación de la sociedad Laurak Bat tuvo por motivo una causa bien baskongada, por cierto, y el símbolo que adorna su jardín y que antes se levantaba en la plaza euzkara, es bien baskongado, luego, lógicamente, se necesita discurrir bien poco para deducir qué espíritu debe predominar en su seno.

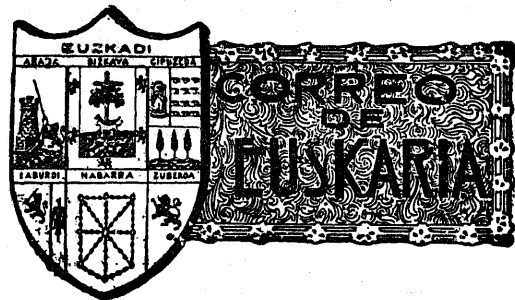
El hecho de que reglamentariamente sólo pueden ser socios los baskos ó hijos de éstos, es una prueba evidente del carácter basko de dicha sociedad. Entonces, ¿por qué se trata de discutir su baskongadismo?

Aunque el más y el menos no son argumentos, puede asegurarse que la sociedad Laurak Bat es más baskongada que española, porque un español que no haya nacido en el país basko ó no sea hijo de euzkaros no puede pertenecer á ella.

Es lamentable tener que hacer estas aclaraciones por cosas ya archisabidas y sancionadas; pero como no falta quien se solace en buscar cinco patas al gato, hay que perogrullar á veces.

Le saluda atentamente, al Sr. Director.

UN LAURAKBATENSE



## ALABA

### PROCLAMACION DE CANDIDATOS—

En el salón de la Audiencia de Vitoria, la Junta provincial del Censo electoral, procedió á la proclamación de candidatos que han de luchar por Gazteiz. Por Amurrio lo fueron:

D. Luis de Urkixo, que llegó en el expreso, por sí mismo.

D. Luis Anitua, por D. Juan Manuel y D. Estanislao Urkixo, hermanos del anterior.

El Sr. Goiri, por los señores Aldama Azaola y Kastrexana.

D. Darío López, por los señores Irazábal, Barai-bar y Ginea.

Estos últimos fueron proclamados con objeto de ceder su intervención al señor marqués de Urkixo.

D. Chillida Garaí, por los Sres. Chillida, Mendia y Ribacoba.

Por Laguardia:

D. Casimiro Pando Argüelles, D. Daniel Martínez, quien cede la intervención al primero, y los señores conde de Casasola y D. Celestino Aleócer.

Trae poder de dichos señores D. Miguel Fernández (Peñaflor), que luchará por Laguardia.

Por el distrito de Gazteiz fué proclamado D. Eduardo Dato, que envió poder al abogado D. Benito Yera. Se le aplicó el artículo 23.

Con este motivo la banda de la Artística recorrió al mediodía las calles de la población y se dispararon multitud de cohetes.

### NOMBRAMIENTOS—

Ha sido nombrado juez municipal del Ayuntamiento de Zaldueño, D. Luis Ibisate.

También lo ha sido fiscal municipal de Amurrio D. Antonio Cuadra.

### MONUMENTO—

Informan de la capital alabesa, que está á punto de terminarse el Monumento á la Batalla de Gazteiz.

### LA POBLACION DE ALABA—

Según datos del Instituto General Estadístico, la población de Alaba alcanzaba en el mes de Febrero á 98.338 habitantes.

### EL CONCURSO OBRERO—

La Comisión de propaganda del concurso obrero que se proyecta en Vitoria, ha acordado dirigirse á los patronos, invitándoles para que presten ayuda á los obreros que deseen presentarse al concurso con labores para la exposición.

### VELADA BENEFICA—

Los alumnos de la Escuela de Artes y Oficios de Vitoria, celebraron en el Teatro-Circo, á beneficio de dicha institución de enseñanza, una velada benéfica que constituyó un éxito.

### CONCESIONES—

Informan de Vitoria, que el gobierno ha concedido 5000 pesetas para el certamen obrero y 3000 para las cantinas escolares.

### FALLECIMIENTO—

En Vitoria ha fallecido doña Patrocinio de Cerra-gería (viuda de Agirre).

### CONCIERTOS—

En el Teatro-Circo de Vitoria y ante numeroso público han dado dos audiciones los notables concertistas Costa, violinista, y Terán, pianista.

Esecharon muchos aplausos.

### EL PREMIO GORDO EN VITORIA—

El mes pasado correspondió á la capital alabesa el premio gordo, de 300.000 pesetas.

El favorecido fué el general Sánchez Andino.

## GIPUZKOA

### LAS OBRAS DEL ANTIGUO —

Escriben de San Sebastián, que ha quedado firmada la escritura de compra de otra casa más en el barrio del Antiguo, frente al palacio real.

Con el derribo de estas casas se está procediendo á la formación de una nueva plaza en aquellos lugares.



### EL CAMPEONATO DE PELOTA—

Se jugará en el Frontón Moderno, de San Sebastián, la final de campeonato de pelota, á remonte.

Contenderá el equipo de la "Real Sociedad" contra el del "Amakak Bat".

### EN ONDARRABIA—

Ha ocurrido una tremenda desgracia en la barra de aquel puerto.

Próximamente á las diez de la mañana, iba en una gabarra, cargada de sacos de cemento para las obras del puerto exterior, el contratista D. Francisco de Sarasola, de sesenta años, vecino de Ondarrabia y teniente alcalde de aquel Ayuntamiento.

Acompañaban al Sr. Sarasola varios obreros.

La gabarra, al llegar á un punto de la desembocadura, encalló, y con objeto de sacarla de aquel lugar, se procedió á aligerar la carga, trasladándola á dos embarcaciones más pequeñas. Al poco rato de terminada esta operación, una de estas embarcaciones, en que iba el Sr. Sarasola, naufragó, cayendo al agua éste y varios obreros de los que le acompañaban.

A pesar de la prontitud con que se acudió á salvarlos, no pudo evitarse que la corriente arrastrara á dos jóvenes trabajadores, llamados José María de Etxarte, de diez y ocho años, y Carlos Oyarbide, de diez y siete, ambos de Ondarrabia, cuyos cadáveres no han podido ser recogidos.

En cuanto al Sr. Sarasola, que, tras de grandes esfuerzos, pudo ser arrebatado á la corriente, era también cadáver para cuando lo subieron á bordo de la lancha salvadora.

La triple desgracia ha producido penosísima impresión en el vecindario de Ondarrabia, donde las víctimas eran personas muy apreciadas.

### EN BELAUNZA—

Un incendio ha destruido el molino nuevo, situado en la carretera de Leiza, y propiedad de D. Agustín Zufiria.

El fuego, que empezó en el depósito de trigos, se propagó rápidamente, no dejando á salvo más que la dinamo y algunos muebles.

Las pérdidas se calculan en 80.000 pesetas, y el molino no estaba asegurado.

No se registró desgracia personal.

### EN ORIO—

Ha fallecido el respetable párroco D. Miguel Francisco de Ibarгойen.

### CONCURSOS DE OBRAS—

Se han celebrado en el Ayuntamiento de San Sebastián, dos concursos de obras. Uno de ellos para la colocación de cubiertas de zinc en el tejado de la Plaza del Mercado. Se han presentado á este concurso ocho proposiciones.

El otro ha sido para el suministro de medias cañas destinadas al riego. Se han presentado una sola proposición.

En el primer concurso, se ha notado la presencia de muchísimos contratistas.

### UN PEZ MONSTRUO—

El vaporcito de pesca "Churruka", condujo al puerto de Donostia, un enorme pez, llamado *simanko* (?), de más de cinco metros de largo, que según los entendidos pertenece á la distinguida familia de los tiburones.

Ha sido muchísimo el público que desfiló por la Pescadería para contemplar el raro ejemplar.

## NABARRA

### INAUGURACION DE UNA IGLESIA—

Se ha verificado en Pamplona, con toda solemnidad, la inauguración de la nueva iglesia de Jesús y María, en el barrio de la Rotxapea.

### NUEVOS MAESTROS—

En las últimas oposiciones han obtenido plazas de maestras las señoritas García, Galarza, Elzo, Etxarte, Cuevas, Divason y Doncel.

En los ejercicios de maestros, han terminado con plaza los señores Aginaga, Almazán, Arandia y Andrés.

### LAAS OPOSICIONES DE MAESTRAS—

Continúan en Pamplona las oposiciones para proveer las plazas de maestras vacantes en Nabarra.

El Tribunal ha declarado aptas para pasar al siguiente ejercicio, á las señoritas López, Lorea, Matxinbarrena, Martí, Martínez, Marzal, Mitxelena y Morales.

### LOS METALURGICOS, AL PARO—

Los metalúrgicos nabarros se han reunido en asamblea, acordando ir al paro si el Gobierno español no adopta prontamente las medidas solicitadas para mejorar la situación de las industrias del hierro.

### EN LEKAROS—

Se celebrarán los días 19, 20 y 22 de Junio próximo, con todo esplendor, las bodas de plata del Colegio de Lekaroz.

Con tal motivo se ha dirigido una invitación á todos los exalumnos.

### CONCESION—

La Jefatura de Obras Públicas ha concedido autorización á D. Juan Díaz Burguete para derivar 1400 litros de agua por segundo en el término de Urdax, con destino á unos industriales.

### LOS VITICULTORES NABARROS—

Los viticultores nabarros tropiezan con grandes dificultades para resolver ciertos asuntos.

Hace algunos meses vendieron una cantidad de vino á Francia.

Hasta entonces, las remesas de vino se habían hecho sin dificultad, pero ahora, debido á la escasez de medios de transporte en las líneas del Mediodía de Francia, los vinos en cuestión se encuentran detenidos en Irún, pagando grandes cantidades por derecho de almacenaje.

La Cámara de Comercio y otras entidades han tomado cartas en el asunto.

### ENTRE ULZAMA E IRUÑA—

Se ha establecido un servicio de autos.

### DANZAS EUSKARAS—

En breve darán comienzo en Pamplona, los ensayos de *ezpata-dantzaris*.

En Iruña se formarán varios grupos, uno de ellos formado por niños.

El Centro Basko de Iruña es el que ha acogido con todo entusiasmo esta idea.



## BIZKAYA

### EN ZORNOZA—

La suprema autoridad del partido nacionalista ha celebrado una importante asamblea, á la que concurrieron los representantes de la mayor parte de los pueblos de la provincia.

En la mesa presidencial tomaron asiento el presidente, D. Ramón de Bikuña; el vicepresidente, D. Silverio de Zaldúa; el contador, D. Serapio de Esparza, y el secretario, D. Federico de Belaustegiogoitia, todos ellos de Euzkadi-Buru-Batzarra.

La presidencia hizo notar á la Asamblea la necesidad de reformar la organización, haciendo una adaptable á todos y en la que se hallen previstos todos los casos para que no haya lugar á dudas, como sucede con la actual.

Al objeto de que este trabajo sea meditado y sereno y á él aporten su concurso todos los afiliados, se nombró una ponencia, compuesta de los señores don José de Eizagirre, D. Manuel de Arantzadi y D. Santiago de Cunchillos, á la cual podrán dirigirse con sus propuestas todas las Juntas Municipales y afiliados. Esta ponencia presentará á la próxima asamblea su estudio, estudio que antes pasará á conocimiento de las Juntas Municipales para que vayan á la asamblea con conocimiento de lo que ha de ser la nueva Organización y puedan así proponer las enmiendas que estimen procedentes.

Después de la votación, el Sr. Bikuña hizo un llamamiento á todos los apoderados para que se unan estrechamente, olvidando todo lo pasado, para actuar en beneficio de Jel, con espíritu eminentemente patriótico, libre de prejuicios; el amor es lo que debe ser norma de todo nacionalista; amémonos todos para que triunfe Jel.

Una ovación cerrada apagó las palabras del presidente, que daban por terminada la Asamblea.

Después, todos los apoderados se dieron el último adiós, despidiéndose cariñosamente, como cumple á hermanos en raza é ideal, marchando cada uno á sus casas; los gipuzkoanos, á Gipúzkoa; los arabarras, á Araba, y los bizkaínos, á los pueblos de Bizkaya, llevando en sus corazones más hondo, más íntimo y afectuoso el cariño entrañable al solar patrio.

### CONFERENCIAS—

“Lusbe Mendi”, el fino crítico musical donostiarra, ha dado en el “Centro Basko” de Bilbao una interesantísima conferencia sobre Mozart.

El salón se vió favorecido de escogido público, que aplaudió con gusto al conferencista, quien, por segunda vez, se presentaba al público bilbaino.

### “EUZKEL-LAGUNTZA”—

En la mayor parte de los pueblos de esta provincia se siguen constituyendo grupos de “Euzkel-Laguntza”, en la forma que dimos á conocer en el número anterior.

### COMPAÑIA NAVIERA SOTA Y AZNAR—

Esta entidad naviera bilbaina celebró su junta general ordinaria, presentando la Memoria y balance de cuentas correspondientes al ejercicio de 1915.

Según vemos en la Memoria, el saldo bruto de utilidades fué de 12.933.988.44 pesetas, que, sumadas á

114.499,49 remanentes del año anterior, hacen un total de 13.078.478.90 pesetas. Deducidas 2.598.989.80 por conservación y visitas del material, gastos generales, impuestos, etc., según detalle de la cuenta de “Pérdidas y Ganancias”, restan pesetas 10.479.489,10.

Habiéndose distribuido como diviendo 8.050.000 pesetas, se propone que se destinen á fondos de amortización 1.164.790.86 pesetas; á rebajar el valor de la flota, pesetas 1.001.385.42; á la Caja de Previsión del personal de la Compañía, 200.000, y á primera partida de la cuenta de “Pérdidas y Ganancias”, pesetas 63.532.82.

Se han empleado en conservación y visitas pesetas 983.535.01.

Han sido vendidos los vapores “Ciérbana”, “Poveña” y “Solube-Mendi”; la Compañía se proponía hacer lo mismo con el “Gorliz”, pero en vista de la marcha del mercado se creyó conveniente desistir de ello por ahora.

En cambio, se han incorporado recientemente á la flota el “Igotz-Mendi”, de 7.438 toneladas, construído por la Compañía Euskalduna, y el “Illutzar-Mendi”, de 3.160, adquirido de la “Internacional”; y se ha contratado con la citada Compañía Euskalduna la construcción del vapor “Artagan-Mendi”, de 8.500 toneladas de carga, que estará dotado de todos los adelantos modernos y de amplia acomodación para trasladar á él la Escuela de Pilotos y Capitanes, que actualmente se halla en el “Eretza-Mendi”.

La flota actual representa un total de 85.503.10 toneladas de registro bruto, 147.969 toneladas de carga y 14.707.341.62 pesetas de valor de los barcos.

### EN EL ATENEO DE BILBAO—

Ha dado una conferencia el conocido escritor bilbaino don Emiliano de Arriaga.

Desarrolló el tema “El cuarteto, su origen, desarrollo y encantos”, valiéndose en la explicación de ejemplos musicales, que ejecutaron los artistas de la Filarmónica.

La conferencia fué muy interesante y amena, recibiendo el conferenciante muchas felicitaciones por su labor.

### EN LAS CARRERAS—

Tuvo lugar una interesante velada en el salón del Batzoki.

Se representó la preciosa comedia de costumbres baskas, original de los señores Intxaurbé y Leizala, titulada “Traña”.

Su ejecución resultó irreprochable por parte de los inteligentes intérpretes, que tomaron parte en el desempeño de dicha obra.

El público, que llenaba totalmente el salón, salió sumamente complacido.

### EN BASAURI—

Se celebró, con todo lucimiento, la fiesta del árbol.

### DOCTOR EMILIO CASTIELLA—

Muy lamentado ha sido en Bilbao el fallecimiento de este conocido facultativo.

Era un hombre de ciencia y de una modestia ejemplar.

Siempre se destacó como tenaz propagandista de la lucha contra la tuberculosis.

En los primeros congresos españoles de la tuberculosis, y en otras importantes asambleas científicas, tomó parte nuestro querido amigo, siendo acogidos sus



trabajos con todo el alto aprecio á que sus méritos les hacían acreedores.

En el ejercicio de su profesión en Bilbao, deja recuerdos que aseguran para su nombre la gratitud de los clientes y la afectuosísima consideración de sus compañeros profesionales.

#### EL BASKUENZE EN EL ATENEO DE BILBAO—

Los dirigentes de este centro de cultura baska han creado una clase de baskuenze, que ha sido inaugurada por numerosos alumnos.

Está á cargo del escritor señor G. Echebarri.

#### REPOBLACION PISCICOLA—

La Sociedad de Cazadores y Pescadores del Duranguésado, en vista del brillante resultado de la repoblación piscícola de los ríos, hecha por el Consejo provincial de Fomento, y para mayor garantía de los volátiles y roedores que han de hacerse en los montes de la jurisdicción, ha nombrado dos nuevos guardas jurados.

#### AMOREBIETA—

El Ayuntamiento de esta bella población tomó, en una de sus últimas sesiones, los siguientes acuerdos: "Primero. Que se cause la más respetuosa y enérgica protesta contra la circular del señor gobernador civil de Bizcaya.

Segundo. Elevar á la Excm. Diputación respetuoso mensaje pidiendo vele en todas ocasiones por la defensa de nuestro idioma basko.

Tercero. Que, según costumbre establecida por el digno alcalde-presidente, don Luis de Urrungoechea, se redacten en los dos idiomas todos los anuncios y edictos oficiales, así como también todos los pregones, tanto oficiales como particulares, y que hasta el presente tan sólo se hacían en castellano.

Que se dirija un telegrama de respetuosa protesta al excelentísimo señor presidente del Consejo de Ministros, contra la proposición presentada á la Academia de la Lengua Española, por su presidente, por ser su espíritu contrario á las lenguas regionales."

#### ALONSOTEGUI—

Ha sido nombrado párroco de esta localidad el sacerdote don Martín de Arruza.

#### PRUEBAS DE UN APARATO SALVAVIDAS—

Escriben de Bilbao, que con todo éxito se han verificado las pruebas de aparatos salvavidas para tranvías.

Estas se celebraron sin que tuvieran conocimiento otras personas que las de carácter oficial, pues, según se nos informa, hubo una conjura para que la Prensa no pudiera presenciárlas.

Por el testimonio de las personas que las presenciaron podemos decir que se hicieron cuatro pruebas.

La primera consistió en recoger á un persona á poca distancia y á pie firme.

La segunda, á mayor distancia, y llevando el motor más velocidad.

La tercera, caminando la persona en la misma dirección del tranvía, marchando el coche tras ella, desde una distancia de 20 metros.

La cuarta poniéndose la persona á una distancia de más de 60 metros y lanzándose el coche á gran velocidad.

Después de estas pruebas, don Emeterio Arnáiz, pariente de la inventora, se prestó á hacer una, yendo el tranvía con mucha marcha, y fué recogido por el aparato sin que recibiera el mínimo golpe, como tampoco lo habían recibido quienes antes hicieron las pruebas referidas.

Todas las personas presentes felicitaron á la señora viuda de Arnáiz y á su hijo, inventora y constructor del aparato salvavidas.

#### COMPañIA ANONIMA "LA BASKONIA"—

Ante numerosa asistencia de accionistas celebró junta general ordinaria esta Compañía.

Leyóse la Memoria, que fué aprobada.

Aparece, en primer término, valorada la fábrica en 12.677.230.72 pesetas, con un aumento de pesetas 163.400.79 sobre la valoración del año anterior.

La producción ha sido enorme en el último período administrativo que corresponde dicho documento, y en cuanto á los beneficios ascienden á 1.168.678,35 pesetas, de las cuales el Consejo hizo una distribución equitativa.

#### EN ONDARROA—

Se han constituido aquí también seis grupos, siendo sus jefes los señores Solabarrieta'tar Joseba Mirena, Markuerkiaga'tar Paulen, Badiola'tar Bastolon, Badiolaoneta'tar Sekundiñe, Arriola'tar Kepa y San Antonio'tar Paulen.

#### SOMORROSTRO—

Había en este pueblo, hace algunos años, un hermoso río que lo atravesaba de uno á otro extremo; sus aguas cristalinas y puras convidaban á la contemplación de lo que guardaba en su fondo, y podían verse nadando los pececillos y las truchas, que de vez en cuando entretenían á los habitantes cuando se dedicaban á su pesca después de haber terminado las faenas agrícolas, en las márgenes del río mencionado; y sentíanse los vecinos orgullosos de pertenecer á un pueblo en que los campos eran fecundos, las aguas puras y limpias, y como el poeta dijo: "sabroso el pan, reparador el sueño, fácil el bien y pura la conciencia."

Hoy, tristemente, no puede decirse lo mismo; aquellas aguas cristalinas se han convertido en aguas turbias y cenagosas: el cauce del río, antes tan profundo, ha sido cubierto casi totalmente por las tierras y pedruscos que arrastran las aguas, y aquellas verdes campiñas y aquellos campos fecundos se han transformado en pozos infectados, en foco de epidemias. Ya no se saborea el pan casero amasado por las humildes mujeres de la aldea, con los trigos recolectados en las inmensas heredades de este Concejo; hoy sólo se suspira miseria y desolación por dondequiera, y el labrador, que vivía tranquilo y sosegado, vive con desconfianza, engañado con irrisorios jornales, que jamás le pueden sacar de apuros.

Estos males han acarreado los trabajos mineros, esas aguas sucias son producto de los depósitos de decantación de las minas, cuyas compuertas son levantadas sin dar lugar á que se posen las tierras que vienen á depositarse en el cauce del río, dando lugar á las célebres inundaciones que estropearon los campos, desalojaron viviendas, y en algunas que se habitan, se exponen á perecer sus moradores cuando menos lo piensan.



Alguna vez se ha querido contentar á los dañados con míseros repartos, que no han cubierto ni la décima parte de los perjuicios, pues la mayor parte del vecindario se ha quedado sin cobrar nada.

También se comprometieron los mineros á limpiar el río para evitar las inundaciones, teniendo un número determinado de obreros, y poco á poco, aprovechándose de la impasibilidad de las autoridades, han ido suprimiendo los obreros, y hoy no quedan ni los materiales.

El ayuntamiento ha protestado mil y mil veces; ante el gobernador se han presentado comisiones, y todo en vano; se siguen perdiendo los campos, las viviendas van desapareciendo, y hoy se halla totalmente cubierto el río de tierras, no hay desagüe ni para el alcantarillado, y esto, irremisiblemente, tiene que traer consecuencias fatales.

Sabemos que por este Ayuntamiento se ha cursado recientemente un oficio al gobernador, quejándose de lo ya expuesto en estas líneas.

Sería de justicia que tal pedido sea atendido, en favor de este pueblo, antes rico y próspero en agricultura, hoy pobre é inculdo por causa de las inundaciones.

#### EN ALGORTA—

Se ha celebrado un solemne funeral á la memoria del señor José Lasa, su esposa María Basañez, su hija Edelmira Lasa y Urrechaga, hermana política, doña Alicia Donarte de Lasa, que perecieron en el naufragio del vapor "Príncipe de Asturias".

#### LOS FOOT-BALLISTAS—

En Bilbao han tomado un giro ridículamente apasionado unas pueriles cuestiones foot-ballistas, con motivo de una partida jugada entre el "Athletic", de la capital biskaina, y la "Real Sociedad", de Donostía.

#### FUNERAL—

Muy concurrido se vió en Bilbao el funeral del que fué notable pintor basko don Adolfo Guiard, á cuya triste ceremonia acudieron personas de todas las clases sociales.

#### EL OBISPO DE LA DIOCESIS—

El mes pasado se encontraba en Bilbao el obispo de la diócesis baskongada, señor Melo, donde se le dispensó un cariñoso recibimiento.

#### FORMIDABLE INCENDIO—

Los diarios de Bilbao llegados últimamente dan cuenta de los grandes perjuicios que ha ocasionado el voraz incendio del pabellón de construcciones navales de la importante sociedad bilbaína "Euskalduna", que ha sido totalmente destruído.

#### DEFUNCIONES—

Han dejado de existir en Bilbao:

Don Alejo Goya y Ojinaga, Juan María de Bilbao y Madariaga, Severiano de Elorriaga é Izacelaya.

En Begoña: don Claudio de Oñate y Gallardo.

En Gernika: don Simón de Garteiz, y doña Paula Elodieta, viuda de Barbier.

En Portugalete: doña Carmen de Beláunde y Eguzkiaguire.

En Bolueta: don Anastasio de Dobarán y Bilbao.

En Pucheta: doña Victoria de Allendé y Urioste.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

### ATHARRATZE—

Legiak manhatzen dian bezala Atharratzeko kantounadak izentatu du un Comité d'action agricole.

Hora herikal zouin gizoum haitaturik izan diren:

Altzain.—Gette Arnaud.

Alosen eta Omizen.—Copen Simon.

Gamen.—Iriart André.

Etehebaren.—Irigoyen Raymond.

Haouzen.—Esconobiet Jacques.

Lakharin.—Equios Jean.

Liginagan.—Uthuriague Barnabé.

Larranen.—Handagaren J. P.

Lechantsun.—Bernadico Grat.

Ligin.—Peillon Dominique.

Montorin.—Bergeras Jean.

Ossassen.—Jauréguy.

Salgizen.—Uthurrisq.

Santa Grazin.—Sagardoy Michel.

Atharratzen.—Mendiondo Marcel.

Hirourin.—Uthurralt.

### CAMBO—

Noizetik noizera, hirietan sacristatzen dituzte gerla tokietarik itzuli soldado minhartu edo eriak. Hala no-la Baionan, joan den ortziralean.

Cambon dauden Roland Gosselin-tarren seme liotinantari eman diozkate bi kurutze; bat Légion d'Honneur hortakoa eta bertzea gerlakoa, aldaskaduna. Kurutze hoik ex dituela jaun horrek ebatsiak ageri da aipamen huntarik:

"Chargé de prendre coute que coute una crête, a porté deux sections en avant avec un entrain et une énergie remarquables, sous un feu violent de mitrailleuses qui faucha un quart de son effectif; a repoussé l'ennemi et s'est maintenu en place dans une position très exposée.

"Trés grièvement blessé, a encouragé sa troupe á tenir jusqu'au bout, avant de se laisser emporter".

### BEHASKANE—

Diote Biscayart Piarresi emanen dakotela médaille militaire delakoa. Jadanik badu Croix de guerre hori eta bi aldiz ohorezki aipatua zuten. Zer soldadoa ahal den!

### IHOLDI—

Le Journal de Saint-Palais hortan irakurtu dugu Iholdin gaindi norbaitek hedatu dituela Alemanen alde mintzo diren kasetu batzu. Egia bada, eta nor ere baita joko zikin horren egilea, merezi du zafraldi bat ona.

### ARRUNTZA—

Baiona ko haletan orok ezagutzen duten Bichentaren seme Denisek irabazi du izan ditaken aipamen ohoragarrietarik bat, aitzindariak manuta toki guzietarat baitoa beldurrik gabe, eta Otsailaren 26 lik Martchoaren 2 ra, ibili baita, kanoiak oro cheatuz ari zirelarik, agent de liaison, alde guzietan manu eta berri heltzen.

### ZIBEROAN—

Gezurtiak, Kachu!

Gerlaren baste hastetik, elhe thorpe eta itchura gabeko elibat bazter orrotan burreiatu izan dia: aphezek die a gerla ekharri; aphez eta aberatsek Alemaniá sos igaran-erazi diela, eta sos horrekin deikula Alemanak gerla egiten.



Beste hanitxekin, enobrekeria horiek zounbatek ez tudie gaintitu! Bena ere gizoun aiphatu batek du erran: Gizonaren erhokeria bazterrik gabe da!

Orai eta gero etsaiari buruz orrorek bat egin lekhutan, Frantsesek elegarri gerla egin dezen nour da etxekitzen? Alemana, eta houra baizikez. Hartakoze-re, *Meurthe et Moselle* departamentuko Prefetak, *Marman* izenekoak holako elhe erabiltzaliak deitzen dutu: "*Les Boches de l'Intérieur: Frantzia barneko Alemanak*".

Aphezen kountre elhe thorpe eta itehura gabeko elhe erabiltzale elibat izanadia tribunaletan kondonaturik.

Azkenik, *Tolosako* tribunalak, ostaler bat hirour ourtheren presountegiala eta mila liberaren phakaize-ra kondenatu du.

Bada kartelian elhe horietarik arraerabilten dienik. Hen aldia jiten ahaldate.

*Gezurtiak, Kachu! Frantzia barneko Alemanak, Kachu!!*

*BASSUSSARI—*

Esneketari batek berharko ditu berrogoi-ta hamar libera pagatu, Baionan saltzen zuelakotz ehuneko zortzi ur zaukan esnea.

*MARCHUETA—*

Herri huntan beretarik egin du ihurtzuriak. Ira-gan ortziralian, bortzak irian, erori da elizako ez-kila dorriaren gainerat. Teilatu guzia, ardoisaz egin zena ereman dio, zureria ontsa inharrosirik. Cain hartako lana egin duenean jautsi da beheiti, kalostrapeko bor-tha etchia, harri pikhatuz egin, ezin gehiago ederki obratua zena, hechakatu du, murruan zilho handi bat egin.

Ez baitzizaioen oraino aski, Elizaren itzulia egin du kampotik, sankrestian sarthu, han taula andana bat chirchilkatu eta atheratu da.

Bada zerbait. Bizkitartian, malur handiagorik ere izan ziteken. Gizon bat bazen hain chuchen, euri atherbez, kalos trapean orduanchet sarthua, ontsa izi-tu baita. Uruski Jainkoak beiratu du.

## AGRICULTURA Y GANADERIA

### Informaciones

#### CAMBIOS BANCARIOS—

Con poquísimas variaciones, el mercado de cambio se ha sostenido en el mismo orden de la semana anterior. Las últimas cotizaciones de los giros á la vista que señalan los bancos, son las siguientes:

Bancos: de la Nación: Inglaterra, 48 3|8; Francia, 5.69; Nueva York, 104.10; Italia, 5.95; España, 4.82.—De la Provincia: Inglaterra, 48 3|8; Francia, 5.69; Italia, 5.96; España, 4.83.—Británico: Inglaterra, 48 3|8; Francia, 5.68; Nueva York, 104; Italia, 5.98; España, 4.80.—De Italia: Inglaterra, 48 3|8; Francia, 5.69; Italia, 5.96; España, 4.80.—Comercial Italiano: Inglaterra, 48 3|8; Francia, 5.69; Nueva York, 104.30; Italia, 5.97; España, 4.82.—Francés: Inglaterra, 48 13|32; Francia, 5.70; Nueva York, 103.90; Italia, 6.01; España, 4.83.—Londres: Inglaterra, 48 3|8; Francia, 5.68; Italia, 5.95; España, 4.80.—Holandés: Inglaterra, 48 5|16; Francia, 5.70; Nueva York, 104; Italia, 6.01; España, 4.84.—Español: Inglaterra, 48 12|32; Francia, 5.69; Nueva York, 104; Italia, 6; España, 4.83.

#### METALICO—

El movimiento se ha reducido á una entrada de \$ 15.000 o/s, quedando como sigue, el estado de la Caja de Conversión:

Movimiento de oro realizado, \$ oro sellado:  
Ley 3871:  
Existencia anterior, 245.528.721.698; Entrada, 15 mil.—Saldo en caja, 245.528.736.698.  
Ley 9480 (en las legaciones):  
Existencia, 71.242.235.220. — Saldo en caja, 71.242.235.226.  
Circulación \$ m/n, 1.012.952.259.062.

#### CEREALES—

No son muy consoladoras, por cierto, las noticias

que apuntamos para nuestros subscriptores y lectores. Nuestra crónica referente al estado de la plaza, forzosamente no tiene nada de agradable; no hay perspectivas de firmeza; la baja se acentúa y el trigo, uno de los renglones importante del mercado de cereales, sufre una crisis aguda de paralización y depresión en su valor.

Ya el lunes de la semana pasado se comenzó á notar un ambiente desfavorable en todo sentido, y á medida que han transcurrido los días, se acentúa y agrava, llegando á fin de la semana con una desvalorización en los trigos de consumo que reputamos, oscila de 60 á 70 centavos para todas las clases.

Esto ha dado lugar á que las operaciones se realicen con grandes dificultades, más aun con las calidades inferiores, dándose el caso que muchos molineros se abstuvieron de operar, esperanzados, posiblemente, en obtener mejor producto y aun á precio más bajo. En el mismo orden para toda clase de cereal se halla el consumo; en cuanto á la exportación podemos decir algo parecido; en la semana pasada han continuado las plazas consumidoras en las mismas condiciones, flojas, sin interés, y con carencia completa de operaciones.

El embarque universal de trigo en la semana clausurada, anotó 300.931 toneladas, contra 369.740 en la anterior.

Las últimas cotizaciones por cereales, son las siguientes:

Trigo: de \$ 5 á 8.25; maíz nuevo: de 4.40 á 4.50; íd., viejo: de 4.25 á 4.80; cebada: de 3.50 á 4.50; avena: de 3.25 á 4.30; lino: de 9.50 á 10.60; semilla de nabo: de 9 á 13; íd., de alfalfa: de 4 á 8.45.

#### MERCADO DE PASTO—

*Estación Caballito:*

Entraron en este mercado 1035 fardos pasto grandes y 2188 chicos.

J. A. Bote: 39 fardos alfalfa á 50 \$ los 100 kilos,



36 íd. á 50, 30 íd. á 49, 60 íd. á 48, 54 íd. á 47, 40 íd. á 47, 56 íd. á 46, 33 íd. mezcla á 43, 33 íd. á 43, 34 íd. á 43, 40 íd. á 43, 38 íd. á 40; J. B. Guillaume: 33 fardos alfalfa á 44, 31 íd. á 44; D. Bracchi: 40 fardos alfalfa á 46, 38 íd. á 44, 28 íd. averiada á 30, 40 íd. mezcla á 44, 30 íd. á 42, 32 íd. á 40, 40 íd. á 35, 53 íd. en Buenos Aires á 38; J. E. Solari: 51 fardos alfalfa á 53, 52 íd. á 49, 52 íd. á 46, 43 íd. á 34; J. A. Botte: 52 fardos mezcla á 45, 40 íd. alfalfa en Palermo á 43, 32 íd. á 43, Dd Bracch: 38 fardos cama á 34.

#### VACUNOS—

En condiciones favorables se iniciaron las transacciones en este mercado, pues á pesar de lo numerosa que fué la entrada, los precios continuaron sostenidos para toda clase de hacienda, principalmente para las de buena clase y nuevas, por las cuales hubo especial interés.

Los precios extremos del día fueron los siguientes: Bueyes consumo: de \$ 85 á 180; novillos m[esp], frigorífico, 240; novillos especiales frigorífico, 200; novillos m[g], frig.: de 164 á 183; novillos consumo: de 52 á 158; novillitos consumo: de 41 á 120; vacas consumo: de 40 á 167; vaquillonas consumo: de 35 á 120; terneros consumo: de 11.50 á 76.

Compras de los frigoríficos: Sansinena 1251 cabezas, La Blanca 472, La Plata 419, El Argentino 101, Armour 465, Las Palmas 48.

La entrada fué de 5007 animales, habiéndose sacrificado 921 é inutilizado 5.

#### LANARES—

A causa de haber sido la entrada de cierta importancia, la plaza abrió encalmada para todas las categorías de tropas, habiendo descendido algo las cotizaciones, principalmente de los borregos de frigorífico, debido á que los compradores de este destino operaron con alguna reserva.

Los precios extremos fueron los siguientes:

Capones frigorífico: de \$ 12 á 19; capones matadero: de 19.10 á 22.50; ovejas matadero: de 8 á 20.80; borregos matadero: de 5.50 á 10.50; borregos frigorífico: de 12 á 18.30; capones invernada: de 10.40 á 12.

La entrada fué de 13.981 animales, habiéndose vendido para el consumo local 2960.

Compras del frigorífico: Amour 2601 cabezas, La Plata 1987, La Blanca 1433, Sansinena 1391, El Argentino 1308, Nelson 319.

#### VALOR DE LOS CAMPOS—

Por intermedio del señor Arturo Etehegaray se ha vendido el establecimiento denominado "San Emilio", en el partido de Dolores, de 11.119 hectáreas, 94 áreas y 22 centiáreas, en pesos 600.000, promedio 54 \$ la hectárea.—Comprador, Botto Hijos y Althabe.

#### ESTUDIO DE UNA NUEVA PLANTA FORRAJERA—

El jefe de la estación agronómica anexa á la Facultad de agronomía y veterinaria de La Plata, ingeniero Alejandro Botto, acaba de presentar á la superioridad un extenso informe relativo al estudio de una nueva planta forrajera, llamada, por sus numerosas y buenas cualidades, á prestar inmensos servicios á la ganadería del país.

Se trata de una gramínea que crece en abundantes matas, conocida con el nombre científico de "Phalaris bulbosa", originaria de la Europa meridional y de las costas septentrionales de Africa, próxima al alpiste ("Phalaris canariensis") y que recientemente ha sido introducida en Australia con fines forrajeros, dando resultados sorprendentes. En ese último país se le ha bautizado con el nombre de Sweet Tussac, que equivale á mata ó gramilla dulce.

La estación agronómica viene practicando el estudio de esta planta desde hace tres años y en ese lapso de tiempo ha podido reunir un conjunto de datos muy interesantes que la autorizan para asegurar que con ese cultivo se resolverá en nuestro país uno de los grandes problemas que preocupa desde hace mucho tiempo á los ganaderos, tal es el de la obtención de abundante y buen forraje durante el invierno.

La nueva planta es perenne y forma matas poderosas hasta de un metro de altura y otro tanto de diámetro. No tan sólo se reproduce por semilla sino que puede multiplicarse por estacas, deshaciendo las matas y plantando aparte cada uno de los numerosos retoños y cañas que la forman, lo que facilita de un modo extraordinario su difusión, pues con unas cuantas semillas ó una sola mata se puede en cortísimo tiempo cubrir una vasta extensión de terreno.

Dadas las exigencias en lo que respecta al suelo y clima, puede cultivarse en el centro y sur del país, es decir, en las regiones más ganaderas. Prospera en inmejorables condiciones en los suelos sueltos y húmedos, pero según se viene observando, no desmerece mucho en los mediocres y secos. Se ha comprobado también, lo que constituye una importante condición para nuestro país, que puede adaptarse á los suelos moderadamente salados.

Por su composición se equipara á la cebada y á la avena, pero tiene sobre estas dos la ventaja de que es una planta perenne y que por consiguiente basta sembrarla una sola vez para obtener forraje para un sinnúmero de años.

Comparada con la alfalfa tiene también sobre ésta algunas condiciones más favorables y, entre otras, la de su equilibrio en la proporción de los principios nutritivos componentes, no presentando los inconvenientes del meteorismo y diarrea, tan frecuentes en los animales alimentados exclusivamente con dicha leguminosa.

Por lo demás, presenta la ventaja de que no sólo puede ser utilizada en verde, sino también como heno, pues aun estando la semilla madura este vegetal se encuentra en condiciones de henaje, y de este modo, cosa que sucede con muy pocas plantas forrajeras, puede servir á los dos fines: para la obtención de semilla y para heno.

Presenta, por último, la importante cualidad de ser bastante resistente á la sequía y también ha demostrado últimamente una resistencia marcadísima á la acción de las heladas.

El decano de la Facultad, en vista de la importancia del estudio realizado, ha ordenado la impresión de dicho informe, con el propósito de difundirlo entre los ganaderos y al mismo tiempo ha dispuesto se confeccionen pequeños sobres conteniendo un poco de semilla y las instrucciones necesarias para su siembra y cultivo, los que se remitirán á toda persona que lo solicite con fines de ensayo.